

# Rebuild Instructions

**Toner Refill Kit for use in Sharp AR F 201/ AR F 201 P/ AR M 160/  
AR M 162/ AR M 165/ AR M 205/ AR M 207/ AR 162/ AR 162 S/ AR 163/  
AR 164/ AR 201/ AR 206/ AR 207 Copiers\***

## ■ **Instrucciones de reconstrucción**

*Kit de recarga de toner para uso en las copadoras Sharp AR F 201/ AR F 201 P/ AR M 160/  
AR M 162/ AR M 165/ AR M 205/ AR M 207/ AR 162/ AR 162 S/ AR 163/ AR 164/ AR 201/  
AR 206/ AR 207\**

## ■ **Instructions de reconditionnement**

*Kit de reconditionnement en toner pour les copieurs\* AR F 201/ AR F 201 P/ AR M 160/  
AR M 162/ AR M 165/ AR M 205/ AR M 207/ AR 162/ AR 162 S/ AR 163/ AR 164/ AR 201/  
AR 206/ AR 207*

## ■ **Einbauanleitung**

*Toner Refill Kit für Sharp AR F 201/ AR F 201 P/ AR M 160/ AR M 162/ AR M 165/ AR M 205/  
AR M 207/ AR 162/ AR 162 S/ AR 163/ AR 164/ AR 201/ AR 206/ AR 207 Kopierer\**

## ■ **Istruzioni per la rigenerazione**

*Kit di ricarica del toner per uso in copiatrici\* Sharp AR F 201/ AR F 201 P/ AR M 160/ AR M 162/  
AR M 165/ AR M 205/ AR M 207/ AR 162/ AR 162 S/ AR 163/ AR 164/ AR 201/ AR 206/ AR 207*

## ■ **Instruções para reconstrução**

*Kit de reenchimento de toner para uso nas copadoras\* Sharp AR F 201/ AR F 201 P/  
AR M 160/ AR M 162/ AR M 165/ AR M 205/ AR M 207/ AR 162/ AR 162 S/ AR 163/ AR 164/  
AR 201/ AR 206/ AR 207*

\* The OEM produces market-specific versions of these toner cartridges. Please verify the manufacturer's part number before attempting to rebuild the cartridge. This kit can only be used to rebuild AR-202NT and AR-202T toner cartridges, for use in the models listed above.

\* El fabricante OEM produce versiones de estos cartuchos de toner específicas para cada mercado. Verifique el número de referencia del fabricante antes de intentar reconstruir el cartucho. Este kit puede usarse únicamente para reconstruir cartuchos de toner AR-202NT y AR-202T.

\* Les OEM produisent des versions de toners spécifiques à chaque marché. Vérifier la référence du fabricant avant d'essayer de reconditionner la cartouche. Ce kit ne peut être utilisé que pour reconditionner des cartouches de toner AR-202NT et AR-202T pour les modèles répertoriés dans la liste ci-dessus.

\* Der OEM stellt marktspezifische Versionen dieser Tonerkartuschen her. Überprüfen Sie die Teilenummer des Herstellers, bevor Sie die Kartusche grunderneuern. Dieses Kit kann nur zur Grunderneuerung der AR-202NT und AR-202T Tonerkartuschen für die oben genannten Modelle verwendet werden.

\* Alcune cartucce toner OEM sono realizzate per mercati specifici. Controlli il codice del produttore prima di rigenerare la cartuccia. Questo kit può essere usato esclusivamente per rigenerare le cartucce toner AR-202NT e AR-202T nei modelli suindicati.

\* Os OEM produzem versões específicas destes cartuchos de toners para cada mercado. Verifique a referência do fabricante antes de tentar reconstruir o cartucho. Este kit deve ser usado somente para reconstruir cartuchos de toner AR-202NT e AR-202T, para serem usados nos modelos listados acima.

# Rebuild Instructions

## Toner Refill Kit for use in Sharp AR F 201/ AR F 201 P/ AR M 160/ AR M 162/ AR M 165/ AR M 205/ AR M 207/ AR 162/ AR 162 S/ AR 163/ AR 164/ AR 201/ AR 206/ AR 207 Copiers

Inspect contents of carton to ensure all components are included.

### Kit Contents:

- |                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| (1) 537 gm Toner Bottle | (1) Integrated Circuit Chip |
| (1) Pour Spout          | (1) Rebuild Instructions    |

### Recommended Tools & Materials

- Screwdriver-Philips #2, 8 inch (Katun PN: 11010107)
- Office Equipment Service Vacuum (Katun PN: 11737730)
- Chicopee Chix Soft Cloth (Katun PN: 11707338)

**Note:** All recommended tools and materials are available from Katun.

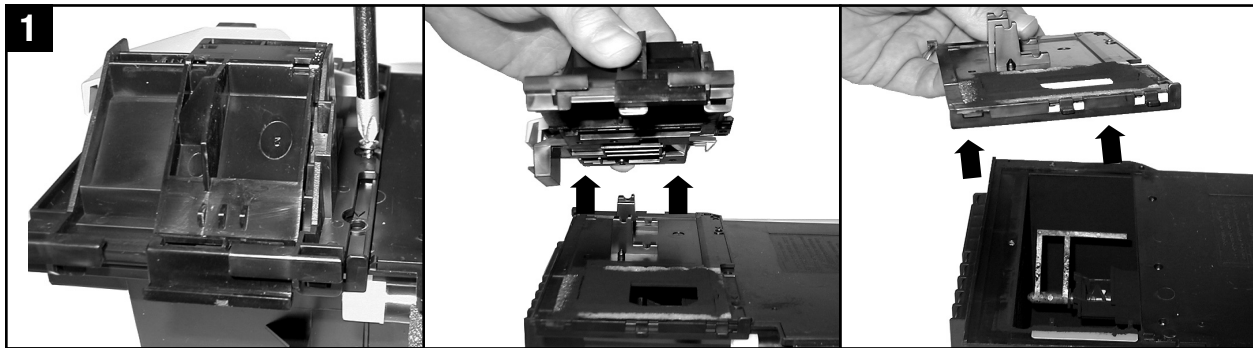
### Important:

- Keep original cartridge packaging for reuse.
- Follow these instructions carefully. The quality and performance of the toner cartridge will depend on your workmanship as well as the condition of the used toner cartridge being rebuilt.
- This procedure should be completed in a well-ventilated area. Wear gloves and a dust mask during procedure, and ensure vacuum system is working adequately.

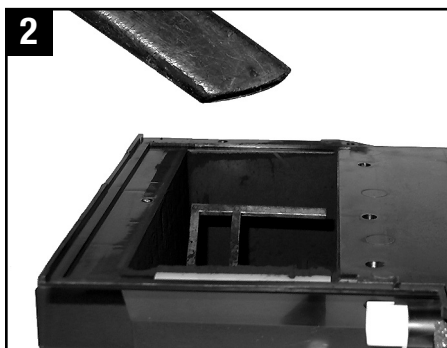
**Note:** Refilled toner cartridges must be properly stored:

Temperature: 50°F – 90°F (10°C – 32°C)

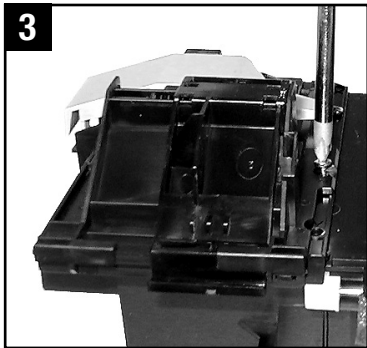
Relative Humidity: 30% – 80% (avoid condensation)



1. To begin, remove 2-piece waste container lid by removing the six screws located on top of toner cartridge.



2. Vacuum waste toner out of waste collection section.



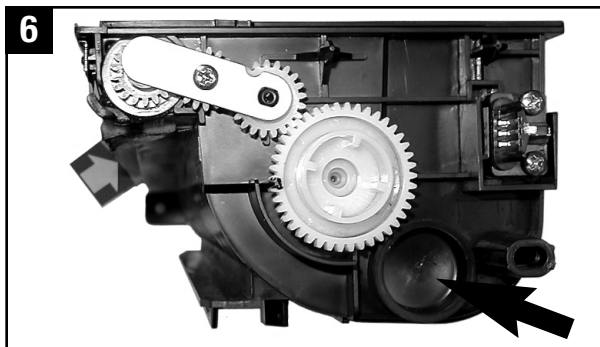
**3.** Re-attach 2-piece waste container lid, securing with screws removed in Step 1. Wipe away any residual toner with a soft cloth.



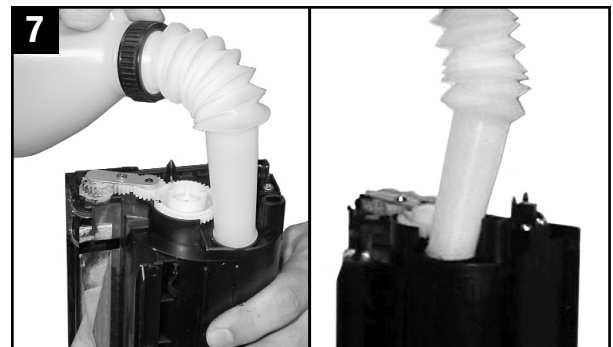
**4.** Vigorously shake toner bottle.



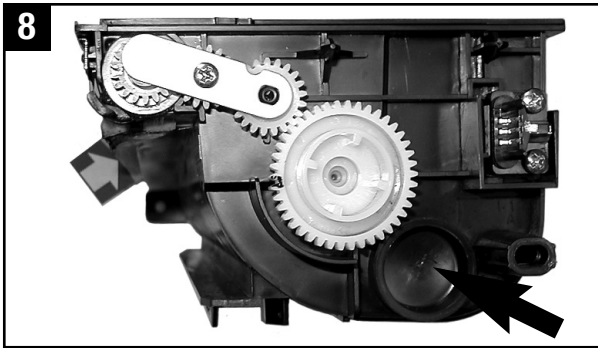
**5.** Remove toner bottle cap, remove seal, and attach Pour Spout onto bottle.



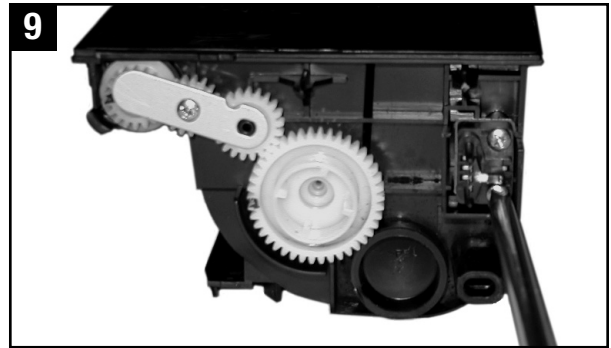
**6.** Position cartridge facing up as shown. Remove fill hole plug carefully to prevent plug damage.



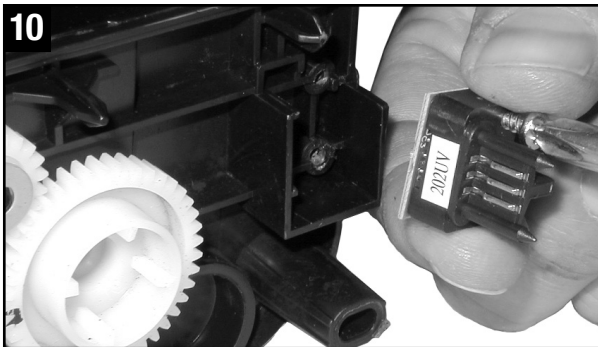
**7.** Insert Pour Spout into fill hole, and add toner to cartridge. Be sure all toner is emptied into toner cartridge before removing Pour Spout from fill hole.



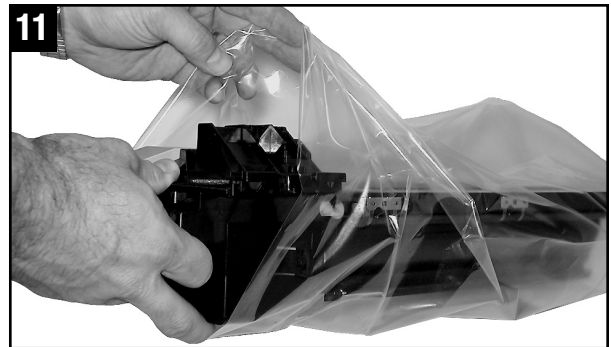
**8.** Reinstall fill hole plug. Wipe away any residual toner with a soft cloth.



**9.** Position cartridge so you are facing Integrated Circuit Chip. Remove two screws holding the Integrated Circuit Chip, then remove and dispose of chip.



**10.** Install new Katun Integrated Circuit Chip and secure with two screws removed in Step 9.



**11.** Place toner cartridge in poly bag. Toner cartridge is now ready for use.

**Note:**

- Do not store refilled cartridges in an upright position.
- Cartridge must be shaken well before installation.

# Instrucciones de reconstrucción

## Kit de recarga de toner para uso en las copiadoras Sharp AR F 201/ AR F 201 P/ AR M 160/ AR M 162/ AR M 165/ AR M 205/ AR M 207/ AR 162/ AR 162 S/ AR 163/ AR 164/ AR 201/ AR 206/ AR 207

Inspeccione el contenido de la caja para asegurarse de que incluye todos los componentes.

### Contenido del Kit:

- |                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| (1) Botella de toner de 537 g | (1) Chip de circuitos integrados    |
| (1) Pico vertedor             | (1) Instrucciones de reconstrucción |

### Herramientas y materiales recomendados:

- Destornillador Phillips N° 2, 8 pulgadas (Ref. Katun: 11010107)
- Aspiradora para servicio de equipos de oficina (Ref. Katun: 11737730)
- Paño suave Chicopee Chix (Ref. Katun: 11707338)

**Nota:** Todos los materiales y herramientas recomendados están disponibles en Katun.

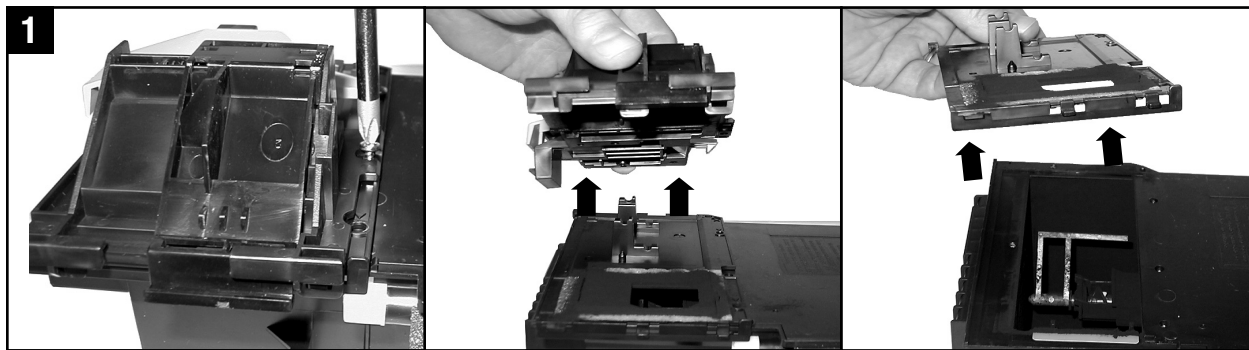
### Importante:

- Guarde el envase original del cartucho para reutilizarlo.
- Siga estas instrucciones cuidadosamente. La calidad y el rendimiento del cartucho de toner dependerán de la mano de obra, así como de las condiciones del cartucho de toner que se reconstruye.
- Este procedimiento se debe realizar en una zona bien ventilada. Use guantes y una máscara para polvo durante el procedimiento, y asegúrese de que el sistema aspirador funcione de manera adecuada.

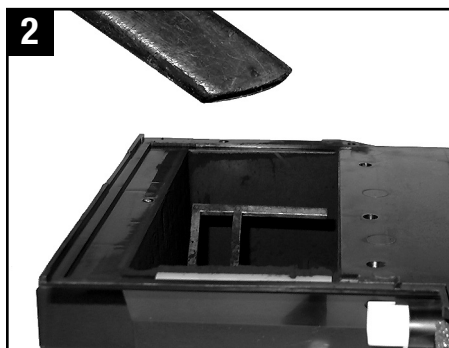
**Nota:** Los cartuchos de toner recargados se deben almacenar de manera apropiada:

Temperatura: 10°C - 32°C (50°F - 90°F)

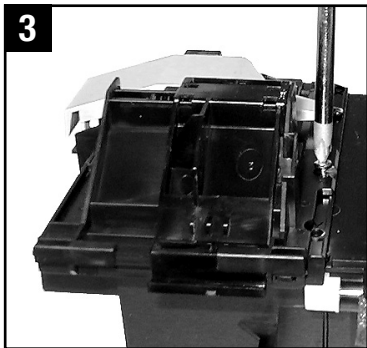
Humedad relativa: 30% - 80% (evite la condensación)



1. Para comenzar, retire la tapa del contenedor de residuos de dos piezas, quitando los seis tornillos de la parte superior del cartucho de toner.



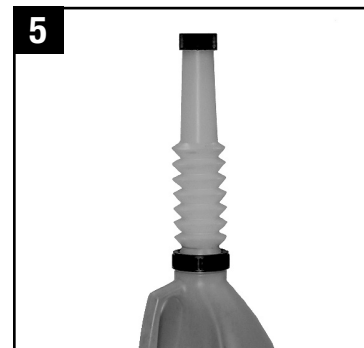
2. aspire los residuos de toner de la sección de recolección de residuos.



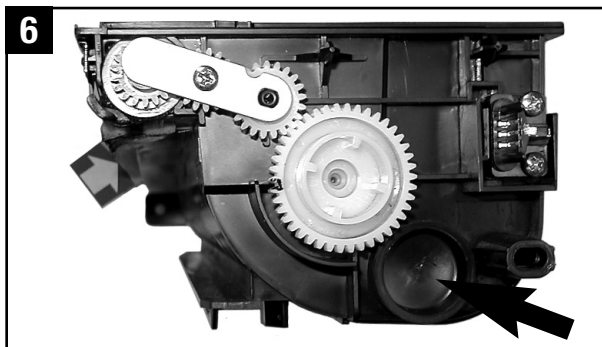
**3.** Vuelva a instalar la tapa del contenedor de residuos de dos piezas, asegurándola con los tornillos que se quitaron en el paso 1. Quite todos los restos de toner con un paño suave.



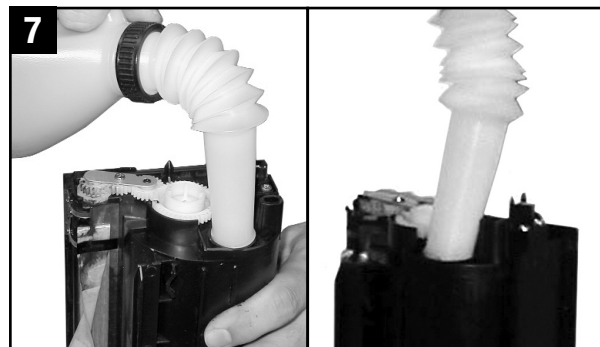
**4.** Agite vigorosamente la botella de toner.



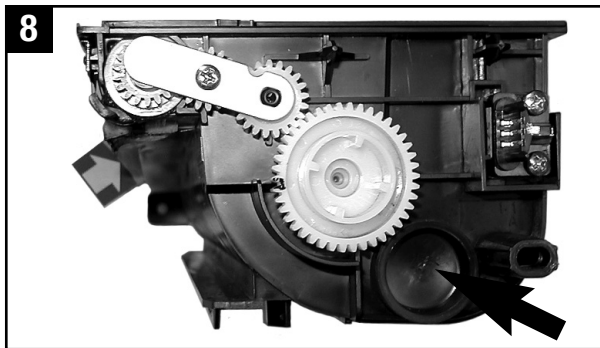
**5.** Quite la tapa de la botella de toner, retire el sello e instale el pico vertedor en la botella.



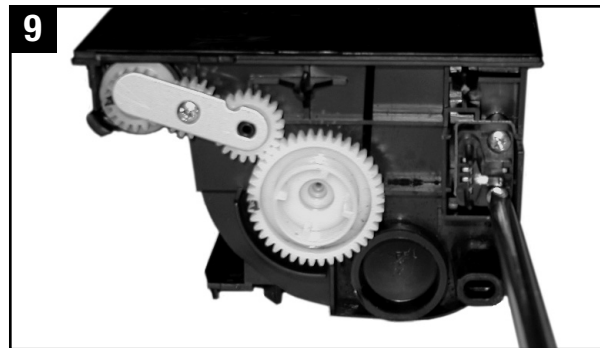
**6.** Coloque el cartucho de toner orientado hacia arriba como se ilustra. Retire cuidadosamente el tapón del orificio de recarga para no dañar el tapón.



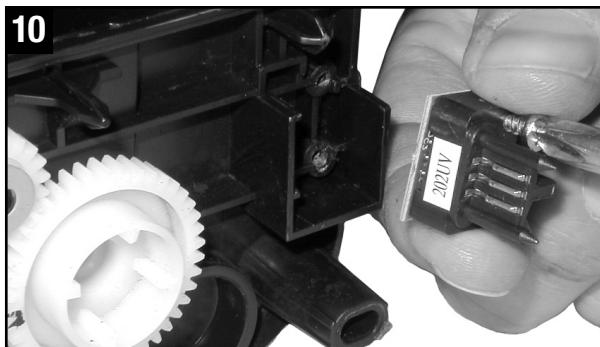
**7.** Inserte el pico vertedor en el orificio de recarga y agregue toner al cartucho. Asegúrese de que se haya vertido todo el toner en el cartucho antes de retirar el pico vertedor del orificio de recarga.



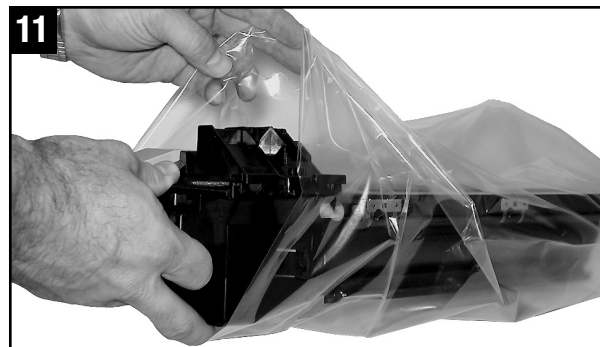
**8.** Vuelva a instalar el tapón del orificio de recarga. Quite todos los restos de tóner con un paño suave.



**9.** Coloque el cartucho de manera que el chip de circuitos integrados quede orientado hacia usted. Quite los dos tornillos que sostienen el chip de circuitos integrados y luego retire y deseche el chip.



**10.** Instale un chip de circuitos integrados Katun nuevo y asegúrelo con los dos tornillos que se retiraron en el Paso 9.



**11.** Coloque el cartucho de tóner en la bolsa de poliéster. El cartucho de tóner ya está listo para usar.

**Nota:**

- No almacene los cartuchos recargados en posición vertical.
- El cartucho se debe agitar bien antes de la instalación.

# Instructions de reconditionnement

## Kit de reconditionnement en toner pour les copieurs Sharp AR F 201/ AR F 201 P/ AR M 160/ AR M 162/ AR M 165/ AR M 205/ AR M 207/ AR 162/ AR 162 S/ AR 163/ AR 164/ AR 201/ AR 206/ AR 207

Inspecter le contenu du carton pour vérifier que tous les composants sont inclus.

### Contenu du kit :

- |                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| (1) Bouteille de toner de 537 g | (1) Puce d'initialisation             |
| (1) Bec verseur                 | (1) Instructions de reconditionnement |

### Matériel et outils recommandés :

- Tournevis Philips n° 2, 8 po. (Référence Katun : 11010107)
- Aspirateur de maintenance (Référence Katun : 11737730)
- Chiffon doux Chicopee Chix (Référence Katun : 11707338)

**REMARQUE :** Tous les outils recommandés sont disponibles auprès de Katun.

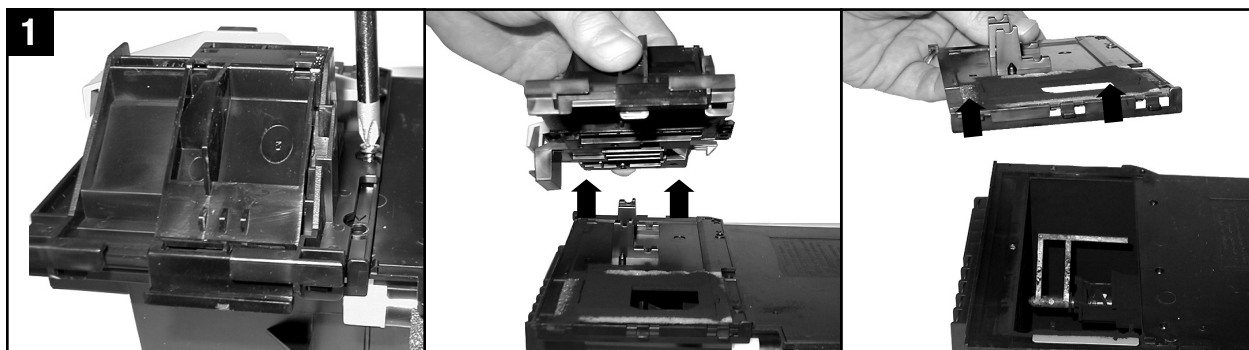
### Important :

- Conserver l'emballage de la cartouche d'origine pour le réutiliser.
- Suivre soigneusement ces instructions. La qualité et les performances de la cartouche de toner dépendront de votre précision ainsi que de l'état dans lequel se trouve la cartouche usagée en cours de reconditionnement.
- Cette procédure doit être réalisée dans un endroit bien ventilé. Porter des gants et un masque anti-poussières pendant la procédure et s'assurer que le système d'aspiration fonctionne correctement.

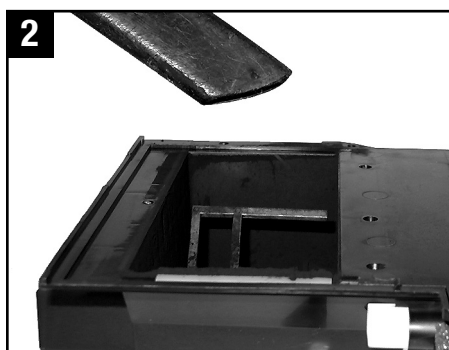
**Remarque :** Les cartouches de toner rechargées doivent être correctement stockées :

Température : 10 à 32 °C

Humidité relative : 30 % - 80 % (éviter la condensation)

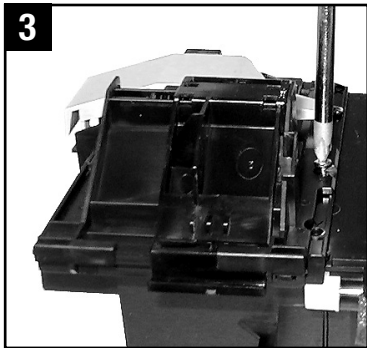


1. Pour commencer, déposer le couvercle en 2 parties du récipient de déchets en démontant les six vis se trouvant en partie supérieure de la cartouche de toner.



2. Aspirer le toner dans la section recueillant les déchets.





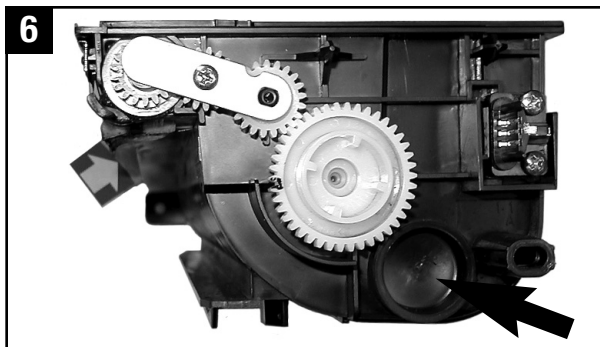
**3.** Rattacher les deux parties du couvercle du réservoir de déchets en les bloquant avec les vis démontées au cours de la première étape. Essuyer avec un chiffon doux le toner résiduel.



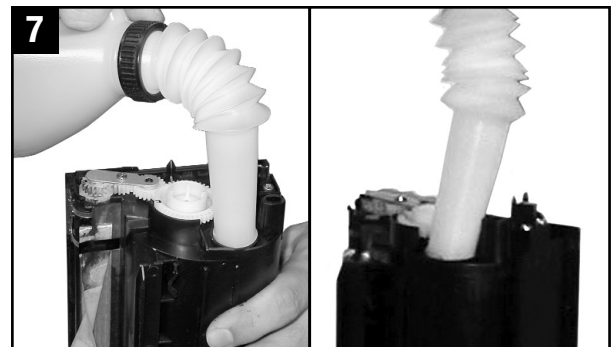
**4.** Secouer vigoureusement la bouteille de toner.



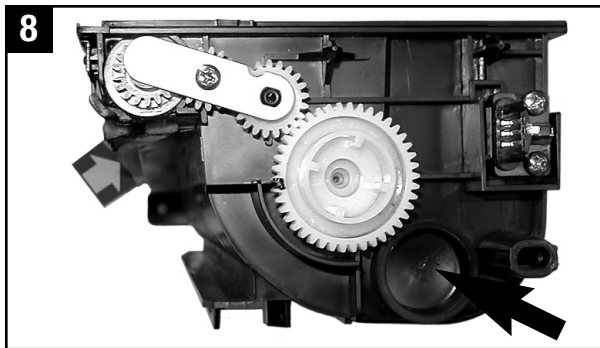
**5.** Dévisser le bouchon de la bouteille de toner, déposer le joint et visser le bec verseur.



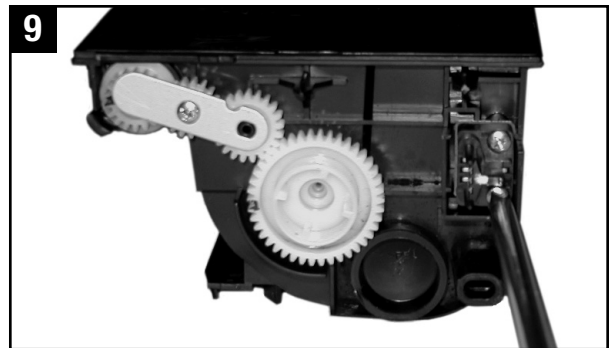
**6.** Positionner la cartouche regardant vers le haut (voir figure). Démontez avec précaution la protection de l'orifice de remplissage et évitez de l'endommager.



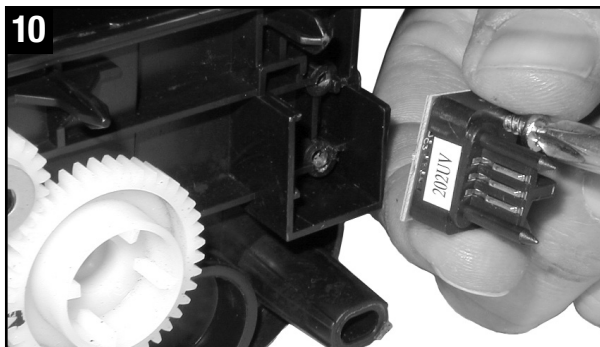
**7.** Insérer le bec verseur dans le trou de remplissage et ajouter le toner à la cartouche. S'assurer que tout le toner se trouve dans la cartouche avant de dévisser le bec verseur de l'orifice de remplissage.



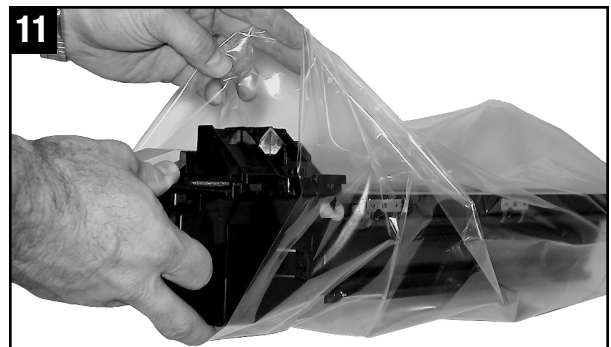
8. Reposer le bouchon de remplissage. Réinstaller le bouchon de l'orifice de remplissage.



9. Positionner la cartouche en direction du circuit intégré. Dévisser les deux vis de maintien du circuit intégré, le déposer et le ranger.



10. Installer le nouveau circuit intégré Katun et le bloquer avec les deux vis démontées en cours de l'étape 9.



11. Mettre la cartouche de toner dans un sac en plastique. La cartouche de toner est maintenant prête à l'utilisation.

**Remarque :**

- Ne pas stocker verticalement des cartouches ayant été reconditionnées.
- Les cartouches doivent être vigoureusement secouées avant d'être installées.

# Einbauanleitung

## Toner Refill Kit für Sharp AR F 201/ AR F 201 P/ AR M 160/ AR M 162/ AR M 165/ AR M 205/ AR M 207/ AR 162/ AR 162 S/ AR 163/ AR 164/ AR 201/ AR 206/ AR 207 Kopierer

Prüfen Sie den Verpackungsinhalt, ob alle Komponenten enthalten sind.

### Inhalt des Kits:

(1) Tonerflasche 537 g	(1) IC-Chip
(1) Einfüllhilfe	(1) Installationsanleitung

### Empfohlene Werkzeuge und Materialien:

- Kreuzschlitzschraubendreher  
Nr. 2, ca. 20,32 cm (Katun Art.-Nr. 11010107)
- Servicestaubsauger für  
Büromaschinen (Katun Art.-Nr. 11737730)
- Weiches Chicopee Chix Tuch (Katun Art.-Nr. 11707338)

**Hinweis:** Alle empfohlenen Werkzeuge und Materialien sind bei Katun erhältlich.

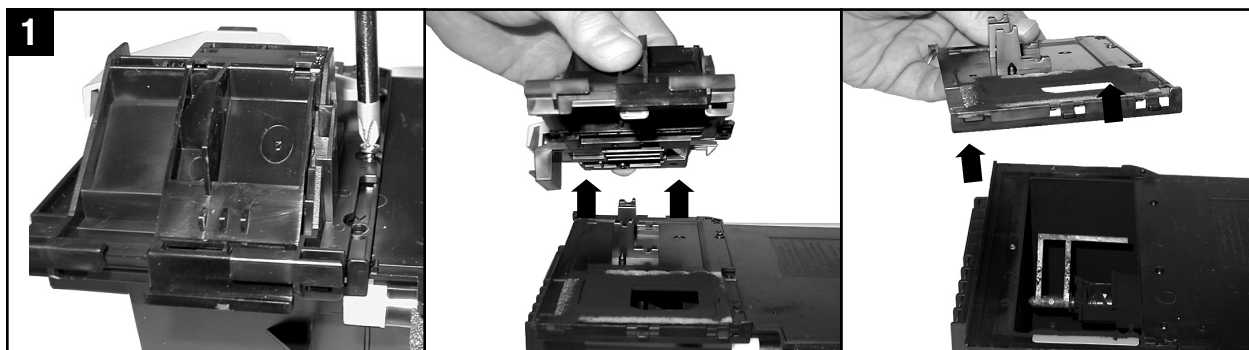
### Wichtig:

- Heben Sie die Original-Kartuschenverpackung für eine spätere Nutzung auf.
- Anweisungen sind genau zu befolgen. Die Qualität und Leistung der Tonerkartusche hängt von der sorgfältigen Befüllung und vom Zustand der gebrauchten Tonerkartusche, die grunderneuert werden soll, ab.
- Führen Sie die Befüllung in einem gut belüfteten Raum durch. Tragen Sie beim Befüllen Handschuhe und eine Staubmaske, und stellen Sie sicher, dass das Absaugsystem richtig funktioniert.

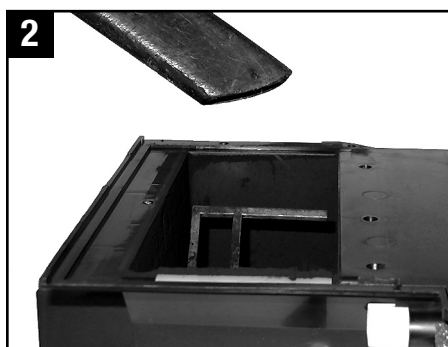
**Hinweis:** Neu befüllte Tonerkartuschen müssen ordnungsgemäß gelagert werden:

Temperatur: 10°-32° C

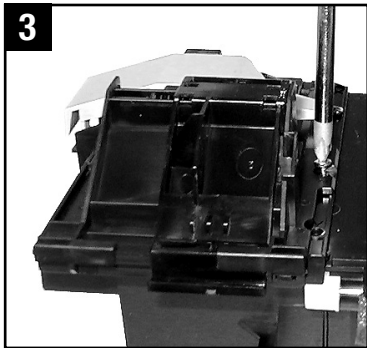
Relative Feuchtigkeit: 30-80 % (vermeiden Sie Kondensation)



1. Nehmen Sie zunächst den zweiteiligen Deckel des Tonersammelbehälters ab, indem Sie die sechs Schrauben entfernen, die sich oben auf der Tonerkartusche befinden.



2. Saugen Sie den Toner aus dem Behälter, in dem der überschüssige Toner aufgefangen wurde.



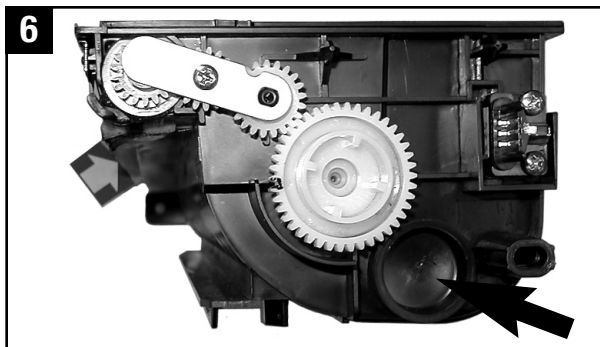
**3.** Befestigen Sie wieder den zweiteiligen Deckel des Sammelbehälters, indem Sie diesen mit den in Schritt 1 entfernten Schrauben sichern. Wischen Sie eventuellen Resttoner mit einem weichen Tuch ab.



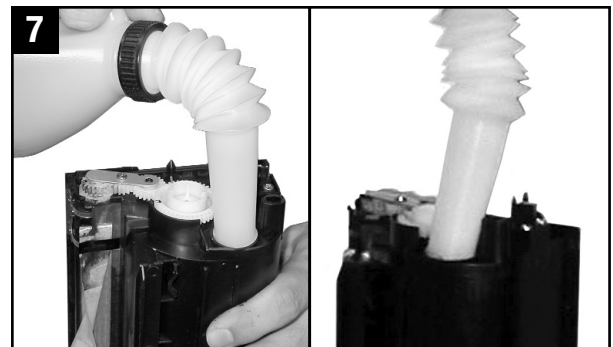
**4.** Schütteln Sie kräftig die Tonerflasche.



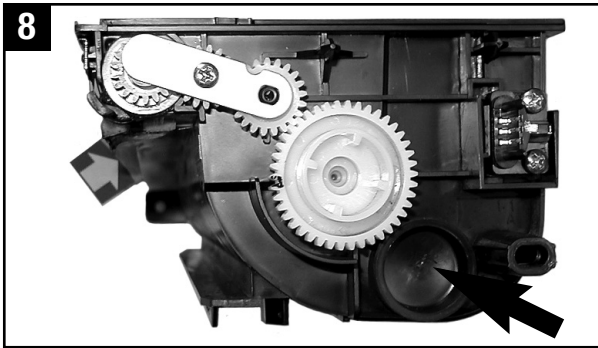
**5.** Entfernen Sie den Verschluss der Tonerflasche und die Versiegelung, und befestigen Sie die Einfüllhilfe an der Flasche.



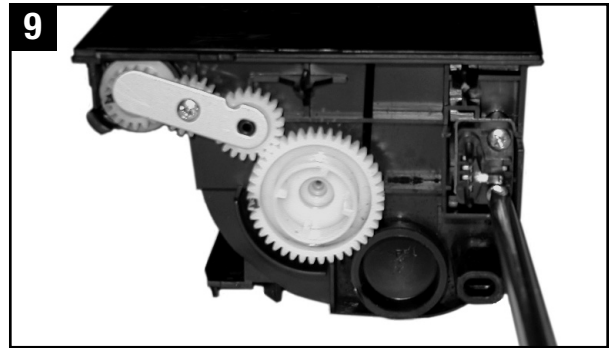
**6.** Legen Sie die Kartusche wie abgebildet nach oben zeigend hin. Entfernen Sie vorsichtig den Verschluss an der Füllöffnung, um eine Beschädigung des Verschlusses zu vermeiden.



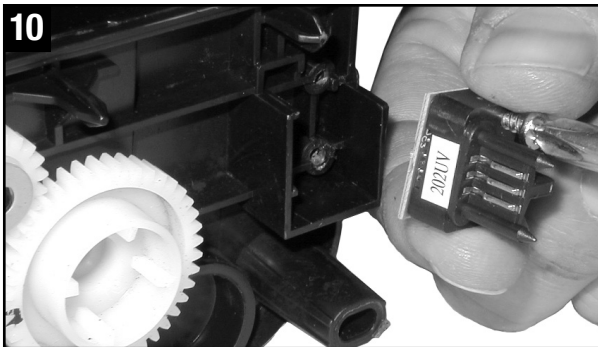
**7.** Führen Sie die Einfüllhilfe in die Füllöffnung ein, und befüllen Sie die Kartusche mit dem Toner. Stellen Sie sicher, dass sämtlicher Toner in die Tonerkartusche gefüllt wurde, bevor Sie die Einfüllhilfe aus der Füllöffnung nehmen.



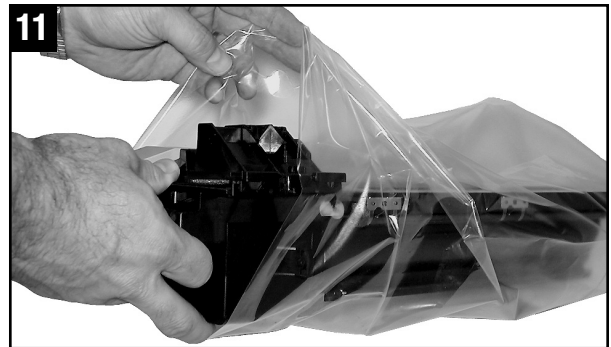
**8.** Verschließen Sie die Füllöffnung wieder. Wischen Sie eventuellen Resttoner mit einem weichen Tuch ab.



**9.** Legen Sie die Kartusche so hin, dass der IC-Chip zu Ihnen zeigt. Entfernen Sie die beiden Schrauben, mit denen der IC-Chip befestigt ist. Nehmen Sie den Chip weg, und entsorgen Sie ihn.



**10.** Installieren Sie den neuen Katun IC-Chip, und sichern Sie diesen mit den in Schritt 9 entfernten zwei Schrauben.



**11.** Packen Sie die Tonerkartusche in eine Plastiktüte. Die Tonerkartusche kann jetzt verwendet werden.

**Hinweis:**

- Bewahren Sie neu befüllte Kartuschen nicht in senkrechter Position auf.
- Die Kartusche muss vor dem Einlegen gut geschüttelt werden.

# Istruzioni per la rigenerazione

**Kit di ricarica del toner per uso in copiatrici Sharp AR F 201/ AR F 201 P/  
AR M 160/ AR M 162/ AR M 165/ AR M 205/ AR M 207/ AR 162/ AR 162 S/  
AR 163/ AR 164/ AR 201/ AR 206/ AR 207**

Controllare che il cartone contenga tutti i componenti.

## Contenuto del Kit:

- |                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| (1) Flacone del toner da 537 g | (1) Circuito Integrato (Chip)       |
| (1) Beccuccio                  | (1) Istruzioni per la rigenerazione |

## Strumenti e materiali consigliati:

- 2 Cacciaviti a stella Philips da 8" (Codice Katun: 11010107)
- Aspiratore per attrezzature d'ufficio (Codice Katun: 11737730)
- Panno morbido Chicopee Chix (Codice Katun: 11707338)

**Nota:** Gli strumenti e i materiali consigliati possono essere richiesti direttamente a Katun.

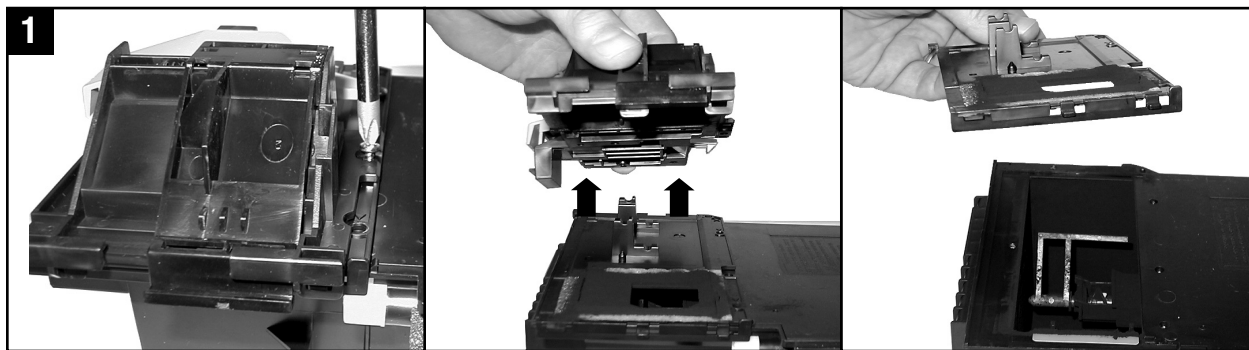
## Importante:

- Conservare e riutilizzare la confezione della cartuccia originale.
- Seguire attentamente le istruzioni che seguono. La qualità e le prestazioni della cartuccia toner dipendono dall'abilità dell'operatore e dallo stato della cartuccia toner rigenerata.
- Eseguire l'installazione in un ambiente ben ventilato. Durante l'installazione indossare guanti e mascherina e assicurarsi che l'aspiratore funzioni correttamente.

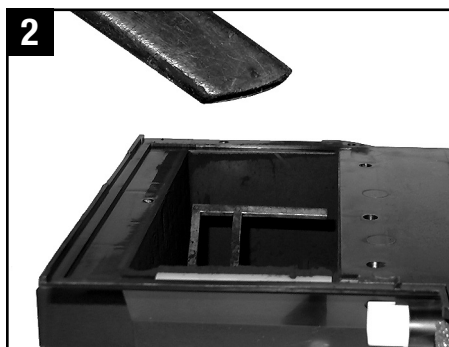
**Nota:** Le cartucce toner rigenerate devono essere conservate adeguatamente:

Temperatura: 10-32° C (50-90° F)

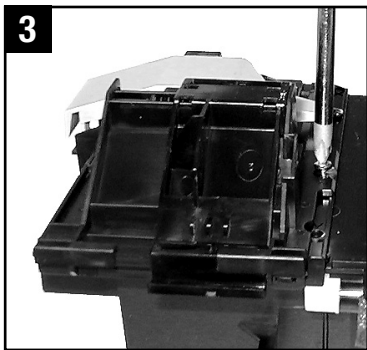
Umidità relativa: 30-80% (evitare la formazione di condensa)



1. Rimuovere lo sportello a due elementi del contenitore di recupero, togliendo le sei viti poste in alto sulla cartuccia del toner.



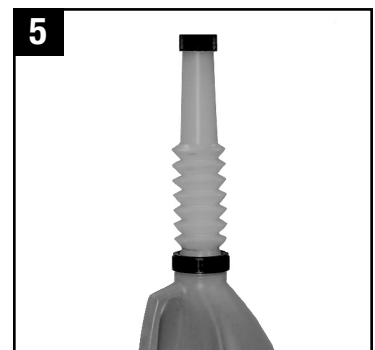
2. Aspirare il toner di recupero dallo scomparto di raccolta.



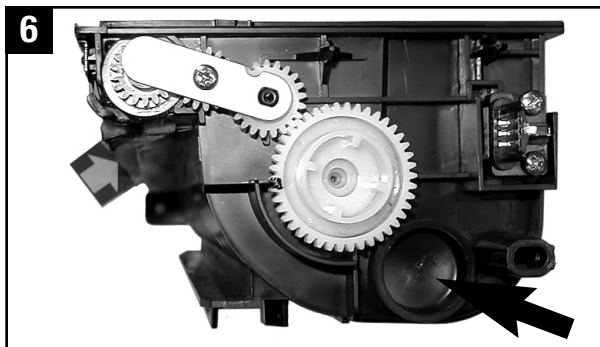
**3.** Riavvitare lo sportello a due elementi del contenitore di recupero, fissandolo con le viti tolte nella Fase 1. Togliere il toner residuo con un panno morbido.



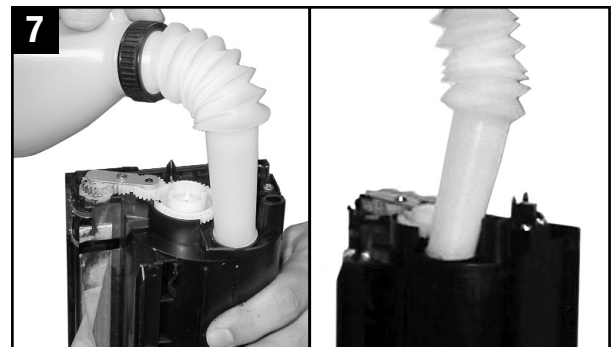
**4.** Scuotere con forza il flacone del toner.



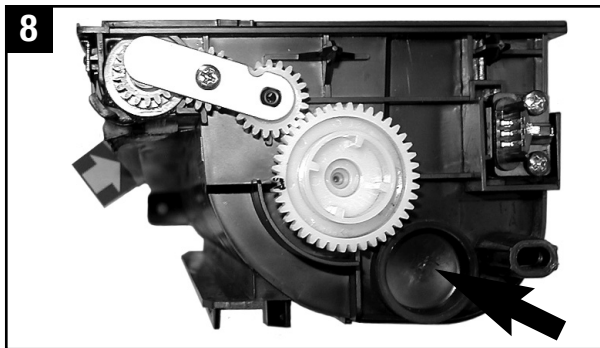
**5.** Aprire il flacone del toner, rimuovere il sigillo e inserire il beccuccio nel flacone.



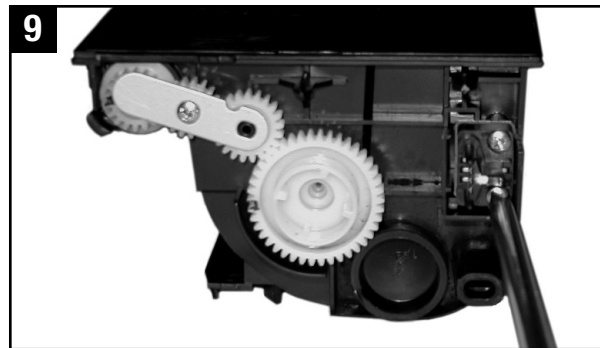
**6.** Rivolgere la cartuccia verso l'alto, come nella figura. Aprire il foro di riempimento con delicatezza per non danneggiare il tappo.



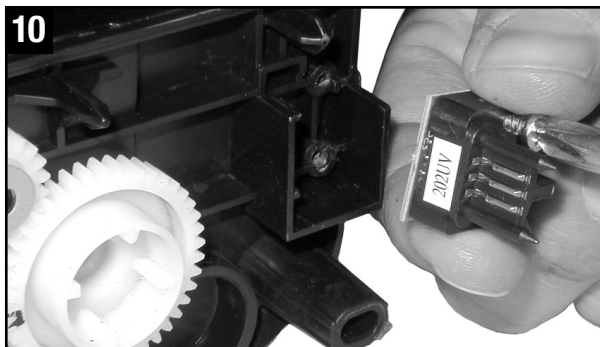
**7.** Inserire il beccuccio nel foro di riempimento e versare il toner nella cartuccia. Prima di rimuovere il beccuccio dal foro di riempimento assicurarsi che tutto il toner sia stato versato nella cartuccia.



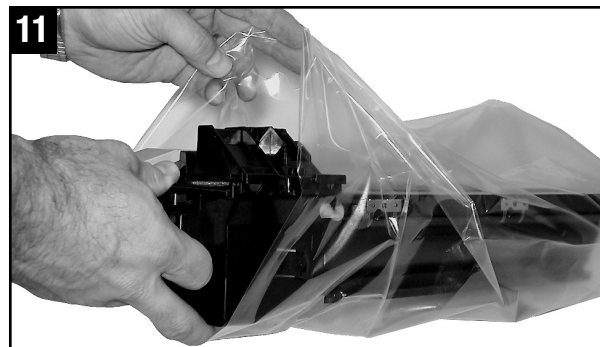
8. Richiudere il foro di riempimento. Togliere il toner residuo con un panno morbido.



9. Posizionare la cartuccia avendo di fronte il circuito integrato. Togliere le due viti che fissano il circuito integrato, quindi rimuoverlo e smaltirlo correttamente.



10. Installare il nuovo circuito integrato Katun e fissarlo con le due viti rimosse nella Fase 9.



11. Posizionare la cartuccia toner nella busta di plastica. La cartuccia toner è pronta per l'uso.

**Nota:**

- Non conservare le cartucce toner rigenerate in posizione verticale.
- Agitare la cartuccia prima di installarla.



# Instruções para reconstrução

## Kit de reenchimento de toner para uso nas copiadoras AR F 201/ AR F 201 P/ AR M 160/ AR M 162/ AR M 165/ AR M 205/ AR M 207/ AR 162/ AR 162 S/ AR 163/ AR 164/ AR 201/ AR 206/ AR 207

Inspeccione o conteúdo da caixa para se certificar de que todos os componentes estão incluídos.

### Conteúdo do kit:

- |                           |                                    |
|---------------------------|------------------------------------|
| (1) Frasco de toner 537 g | (1) Chip de circuito integrado     |
| (1) Funil                 | (1) Instruções para a reconstrução |

### Ferramentas e materiais recomendados:

- Chave de fenda Phillips número 2, 8 polegadas (Katun PN: 11010107)
- Aspirador de pó/toner para manutenção (Katun PN: 11737730)
- Pano macio Chicopee Chix (Katun PN: 11707338)

**Observação:** todas as ferramentas e materiais estão disponíveis através do web site da Katun

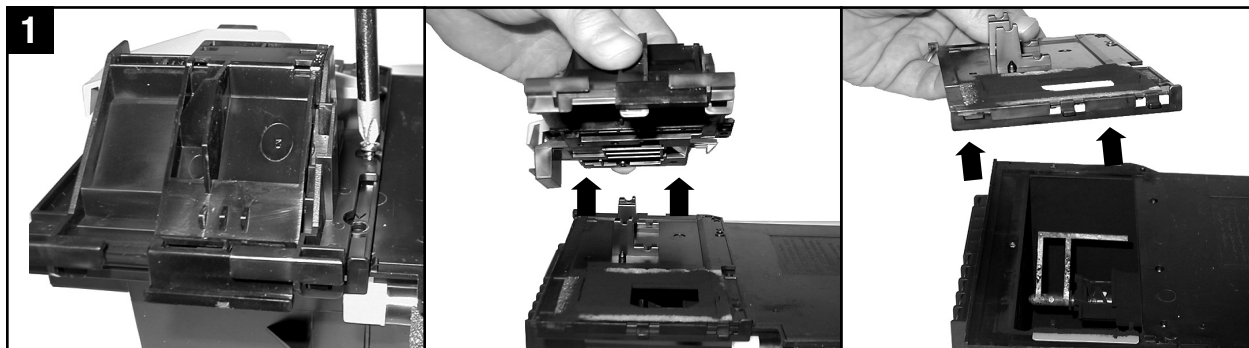
### Importante:

- Guarde a embalagem do cartucho original para usá-la novamente.
- Siga estas instruções cuidadosamente. A qualidade e desempenho do cartucho de toner dependem tanto da sua mão-de-obra como das condições do cartucho usado que estiver sendo reconstruído.
- Este procedimento deve ser realizado em uma área bem ventilada. Recomenda-se o uso de luvas e máscara de pó durante o procedimento, e certifique-se de que o sistema de aspiração de pó esteja funcionando corretamente.

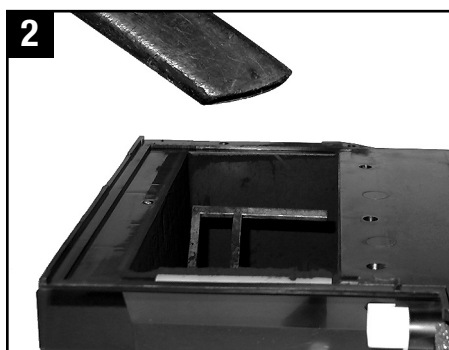
**Nota:** Cartuchos de toner reconstruídos devem ser armazenados corretamente:

Temperatura: 10°C – 32°C

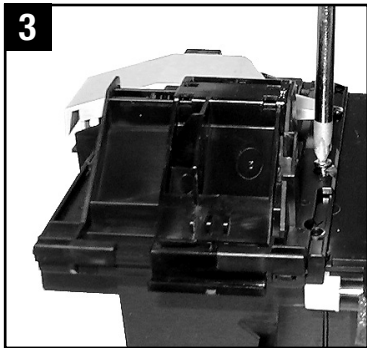
Umidade relativa: 30% a 80% (evitar condensação)



1. Para começar, retire as duas peças da tampa do recipiente de resíduos, removendo os seis parafusos localizados na parte de cima do cartucho de toner.



2. Aspire todo o toner residual do sistema de coleta.



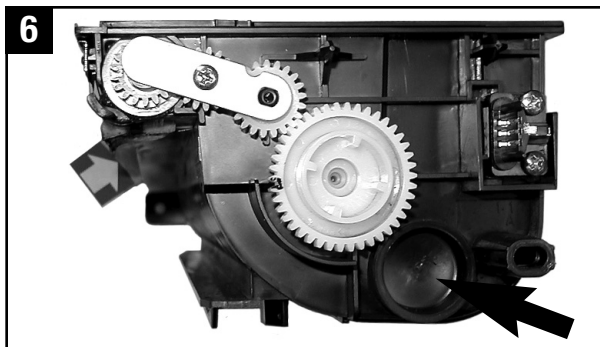
**3.** Recoloque as 2 peças da tampa do recipiente de resíduos colocando os parafusos retirados na etapa 1. Limpe qualquer resíduo de toner com um pano limpo.



**4.** Agite vigorosamente o frasco de toner.



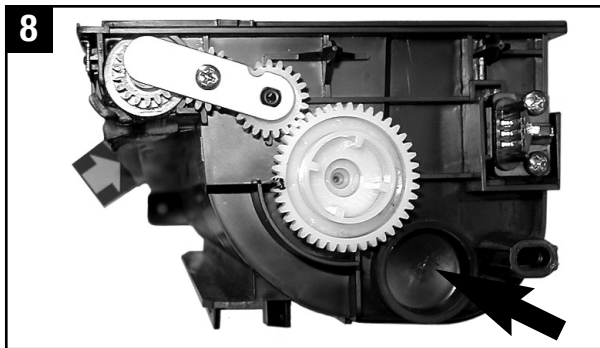
**5.** Retire a tampa do frasco de toner, retire o lacre e instale o funil no frasco.



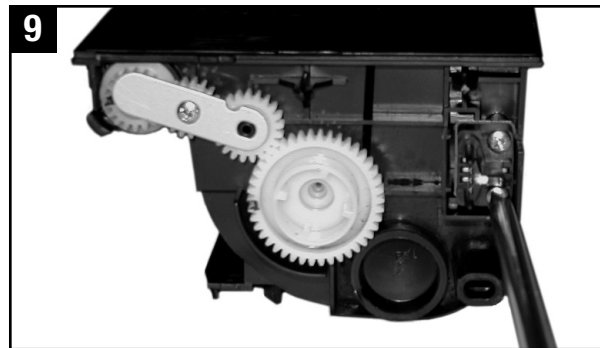
**6.** Coloque o cartucho virado para cima como mostrado na figura. Retire cuidadosamente a tampa do orifício para evitar danificá-la.



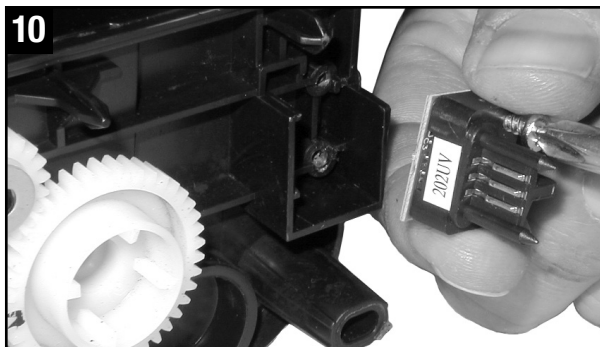
**7.** Insira o funil no orifício e despeje o toner no cartucho. Certifique-se de ter esvaziado todo o toner no cartucho de toner antes de remover o funil do orifício.



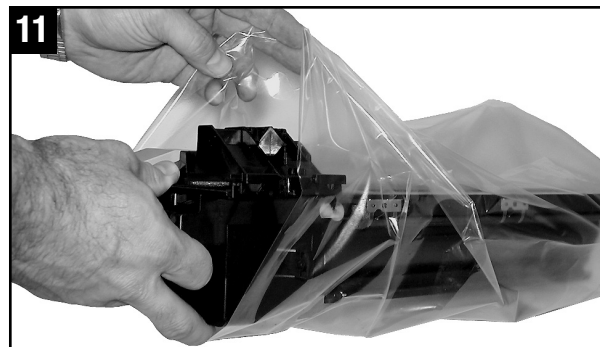
**8.** Reinstale a tampa no orifício. Limpe qualquer resíduo de toner com um pano limpo.



**9.** Posicione o cartucho para que o chip de circuito integrado fique virado na sua direção. Retire os dois parafusos que seguram o Chip de circuito integrado, e então, retire e descarte o chip.



**10.** Instale o novo Chip de Circuito integrado da Katun e prenda-o com os dois parafusos retirados na etapa 9.



**11.** Coloque o cartucho de toner num saco de plástico. O cartucho de toner está pronto para uso.

**Nota:**

- Não armazene cartuchos reenchidos na posição vertical.
- Agite o cartucho muito bem antes de instalar.

